

ИМЕННЫЕ КОНСТРУКЦИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА МАТЕРИАЛЕ СМИ

Шарафутдинова Рузилья Талгатовна

Соискатель, ФГАОУ ВПО Казанский (Приволжский)

Федеральный университет (г. Казань)

ruzilya-1971@mail.ru

NOMINAL CONSTRUCTIONS OF ENGLISH ON THE MATERIAL OF MASS MEDIA

R. Sharafutdinova

Summary: This article deals with the analysis of nominal constructions of English on the pages of mass media. Purpose of research is identifying the frequency of semantic groups for model N1+N2. We have considered nominal constructions in mass media The Independent, The guardian, The Telegraph (for 2018\2019 years). This type construction express expresses different semantic relationships.

Keywords: case, noun, phrase, mass media, English.

Аннотация: Данная статья посвящена анализу именных конструкций английского языка на страницах средств массовой информации. Целью исследования является выявление частотности семантических групп для модели N1+N2. Мы рассмотрели именные конструкции в периодической печати The Independent, The guardian, The Telegraph (за 2018\2019 годы). Этот тип конструкции выражает различные семантические отношения.

Ключевые слова: падеж, имя существительное, словосочетание, средства массовой информации, английский язык.

В английском языке сочетание «существительное+существительное» является употребительным. В качестве примера приведем пример *a stone wall*. Вопрос, является ли в этом словосочетании первый компонент существительным или прилагательным стал поводом для дискуссий среди лингвистов. В.В. Иванова, В.В. Буракова, Г.Г. Почепцов пришли к единому мнению, что *a stone wall* атрибутивное словосочетание с существительным в функции определения [4, с. 29].

Е.В. Юрьева указывает следующие причины широкого распространения субстантивно-субстантивных словосочетаний в английском языке: малочисленность относительных прилагательных в английском языке (В.Д. Аракин, В.В. Ярцева), способность выражать широкий спектр семантических отношений (Б. Уоррен, В. Адамс, М. Райдер), эффективное средство достижения информационной компрессии (И.В. Арнольд) [10, с. 234].

А.А. Джигоева выделяет словосочетания с идентифицирующим типом существительным ядра. Исследователь в качестве идентифицирующих имен в словосочетаниях указывает на наименования различных сооружений, жилых помещений и их частей, названия предметов мебели и домашнего обихода, наименования видов одежды и предметов туалета, а также названия продуктов и кулинарных изделий. Словосочетания с названным типом ядра являются одним из наиболее частотных типов атрибутивных единиц в английском языке, так как сами ядра идентифицирующего типа составляют один из наиболее многочисленных пластов лексики. Являясь наименова-

ниями конкретных предметов, идентифицирующие существительные предстают в речи не только в виде изолированных наименований, но (и чаще всего это бывает именно так) и в виде имен предметов со всеми многообразными их признаками и свойствами, так как сами эти предметы существуют в окружающем нас мире не изолированно, а в связи с другими предметами со всеми присущими им особенностями и характеристиками [2, с. 45]. Материалом исследования послужили именные конструкции в периодической печати *The Independent, The guardian, The Telegraph* (за 2018/2019 годы). На основе классификации А.А. Джигоевой был проведен анализ именных конструкций английского языка в выбранных газетных статьях:

1. функциональный признак указывает на предназначенность предмета:

1. ... *shows her elderly mother at her kitchen table with tea crockery* ... (The guardian, 2018, 9April). ...показывает ее пожилую мать за кухонным столом с чайной посудой ... Перевод наш. – Ш.Р.)

2. *What constitutes a great cocktail bar* ... (The Ind, 2018, 11 April). (То, что представляет собой отличный коктейль-бар ... Перевод наш. – Ш.Р.)

2. предназначенность предмета для людей:

1. *Bill Cosby has been sentenced to three to 10 years in state prison for drugging and sexually assaulting Andrea Constand in 2004* (The Ind, 2018, 25 September) (Билл Косби осужден от трех до десяти лет лишения свободы в государственной тюрьме ... Перевод наш. – Ш.Р.)

2. ... they buy three drinks from a cafe or **coffee shop** each week on average and drink 10 cups of instant coffee (The Ind, 2018, 30 October). ... они покупают три напитка из кафе или в **кофейном магазине** ... Перевод наш. – Ш.Р.)

3. использования предмета для определенных событий, действий или во время этих действий:

... preparations are in full swing - from **the wedding cake** and **guest list** ... (The Ind, 2018, 16 May). (... подготовка идет полным ходом - от **свадебного торта и списка гостей**... Перевод наш. – Ш.Р.)

4. признак материала, который обозначает вещество или материал, из которого изготовлена вещь или построено сооружение, помещение, обозначенное ядром:

1. Justin Timberlake donned **a flannel shirt**, ... (The Ind, 2018, 19 December). Джастин Тимберлейк надел **фланелевую рубашку** ... Перевод наш. – Ш.Р.)

2. ... these **stone tools** were of an «old-fashioned» type, ... (The guardian, 2018, 9 April) ... эти **каменные орудия** были «старомодного типа», ... Перевод наш. – Ш.Р.)

5. признак, указывающий на характерную черту одежды:

A pencil skirt and court shoes were perfect ... (The guardian, 2019, 20 September). **Юбка-карандаш** и туфли-лодочки были идеальны ... Перевод наш. – Ш.Р.)

6. признак цвета:

1. I turned round to see **a silver car** ... (The Telegraph, 14 August, 2018). (Я повернулся, чтобы увидеть **серебристый автомобиль**... Перевод наш. – Ш.Р.)

7. признак целого к части указывает на весь предмет, частью которого является денотат ядра:

While it is not clear whether **the finger bone** is from a man or woman ... (The guardian, 2018, 9 April). (... Хотя неясно, является ли **кость пальца** мужчины или женщины... Перевод наш. – Ш.Р.)

8. локальный признак указывающее на место, в котором находится предмет или произошло событие:

A teenager has died after being stabbed in a London street brawl involving attackers armed ... (The Independent, 2019, 23 February). (**Подросток умер после того, как его зарезали на Лондонской улице** ... Перевод наш. – Ш.Р.)

9. темпоративный:

Video taken at the scene showed flames billowing into **the night sky** ... (The guardian, 2018, 26 February). (Видео, снятое на месте происшествия, показало пламя, вздымающееся в **ночное небо** ... Перевод наш. – Ш.Р.)

10. локативный признак указывает на область или сферу деятельности лица и обычно выражен словами, обозначающими сферы общественной жизни:

Clashes also broke out in the eastern town of Ibeniana, where a police officer was injured, ... (The guardian, 2018, 26 December). (Столкновения также вспыхнули в восточном городе Джбениана, где был ранен **полицейский**, ... Перевод наш. – Ш.Р.)

11. общественные организации, учреждения и т.п. характерные признаки: членства:

Pentagon and state department officials were left scrambling ... (The guardian, 2018, 20 December). (**Чиновники Пентагона и Госдепартамента** остались в затруднении, ... Перевод наш. – Ш.Р.)

12. названиями государств, наций:

... **Arab state** publicly applauding Israel ... (The Telegraph, 2018, 11 May). ... **арабское государство** публично аплодирует Израилю ... Перевод наш. – Ш.Р.)

13. оценочный признак дает оценочную характеристику:

Passengers are advised to check their flight status before departing for the airport ... (The Independent, 2019, 20 June). (**Пассажирам рекомендуется проверить свой статус рейса** перед вылетом в аэропорт... Перевод наш. – Ш.Р.)

Таким образом, в результате изучения был получен материал, анализ которого позволил заключить, что для модели N₁+N₂ мы обнаружили 108 примеров. Анализ позволяет сделать следующие выводы. Из них самыми частотными в употреблении в средствах массовой информации являются такие значения, как: оценочный признак, указывающий на оценочную характеристику (30); признак материала обозначающий, вещество или материал (16); предназначенность предмета для людей (15).

N1+N2	
оценочный признак дает оценочную характеристику	50%
признак материала обозначающий, вещество или материал	26%
предназначенность предмета для людей	24%

Данные представленные в таблице показали, что в процентном соотношении для модели N1+N2, чаще употребляются следующие значения: оценочный признак, указывающий оценочную характеристику (50%). Второе место занимает признак материала обозначающий, вещество или материал (26%). На третьем месте занимает значение предназначенность предмета для людей (24%). Именные конструкции английского языка выражают различные семантические отношения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: Флинта: Наука, 2003. 168с.
2. Джиоева А.А. Английская номинативность и картина мира: монография. М: ИНФРА-М, 2017. 173с.
3. Ежкова Р.В. К проблеме падежа существительных в современном английском языке Автореферат дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ленинград, 1962. 22с.
4. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. М: Высшая школа, 1981. 285с.
5. Кобрин Н.А., Корнеева Е.А., Оссовская М.И., Гузеева К.А. Грамматика английского языка: Морфология. Синтаксис. С.-Петербург: СОЮЗ, 1999. 496с.
6. Ковальчук Н.Г. Атрибутивно-субстантивные словосочетания с зависимым существительным в английском языке и их соответствия в татарском языке Автореферат дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Казань: 1974. 22с.
7. Костромин А.Б., Горбатенко О.Г. Притяжательный падеж и категория субъектности английских существительных // Вестник РУДН, серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2015. № 1. С.47-52.
8. Матченко Г.В. Генитивные отношения в английском языке Автореферат дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Воронеж: 2005. 23с.
9. Шарафутдинова Р.Т. Взаимосвязь арабской идафы и изафетных/неизафетных конструкций в татарском и английском языках // Арабистика Евразии. 2018. №4. С.26-39.
10. Юрьева Е.В. Стилистическая роль английских субстантивно - субстантивных словосочетаний // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. 2008. С.234-239.

© Шарафутдинова Рузиля Талгатовна (ruzilya-1971@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Казанский (Приволжский) Федеральный университет